

小栗^{トリス}托尼的冒险纪行



来去 意大利

(日) 小栗左多里 & 托尼·拉兹洛 著

墨丁 译

小栗托尼的冒险纪行

来去意大利

(日) 小栗左多里&托尼·拉兹洛 著

墨丁 译

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小栗 & 托尼的冒险纪行：来去意大利 / (日) 小栗左多里，(日) 拉兹洛著；墨丁译. —北京：中国华侨出版社，2012. 1
ISBN 978-7-5113-1951-7

I. ①小… II. ①小…②拉…③墨… III. ①漫画—作品集—日本—现代
IV. ①J238. 2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第246636号

版权合同登记号 图字01-2012-0343号

SAORI&TONY NO BOKENKIKO:ITALY DE DAINOJI ©2007 Saori Oguri & Tony László
©2007 villagebooks inc.

Japanese edition originally published in 2007 by villagebooks inc.
Simplified Chinese Character rights arranged with villagebooks inc.
through Owls Agency Inc. and Beijing SMSQ Culture Communications Co., Ltd.
Simplified Chinese edition copyright
©2011 by Beijing X-Iron Publishing CO., Ltd.
All rights reserved.

小栗&托尼的冒险纪行：来去意大利

著 者：(日) 小栗左多里，(日) 托尼·拉兹洛
译 者：墨 丁
出 版 人：方 鸣
责任编辑：白 豫
装帧设计：熊猫布克·石博文
经 销：新华书店
开 本：880mm×1230mm 1/32 印张：5.5 字数：100千字
印 刷：小森印刷(北京)有限公司
版 次：2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷
书 号：ISBN 978-7-5113-1951-7
定 价：28.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成大厦 3 层 邮编：100028

法律顾问：陈鹰律师事务所

发 行 部：(010) 82068999 传真：(010) 82069000

网 址：www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

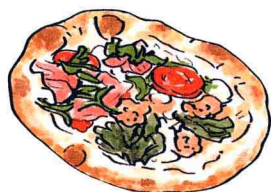
如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

前言



说起意大利我们经常联想到的是
amore(爱情)、cantare(歌唱)、mangiare(美食)。
这些在这里受到极大的欢迎，
能给人一种很有活力的感觉。
但其实在另一方面，
意大利也有着浓郁的艺术气息和厚重的传统文化。
那么，真实的意大利到底是怎样的呢？
怀着这样的疑问，我踏上了这次的旅途。
虽然过去我学过一点点意大利语，
可是现在除了“吃”的说法之外，
其他的什么都不记得了。
但也正因为对吃非常喜爱，
所以对意大利也就更加向往。
我相信这将会是一次美好的旅行。

小栗左多里



想要用身体舒舒服服地摆个“大”字吗？

那么，上下左右都必须留出合适的空间哦！

但是在意大利，想要做到这一点是不太可能的！

因为，著名的观光胜地无论何时都是人山人海的。

观光场所前排满长长的队列，

那当中有许多远道而来的日本游客。

这次，我们避开喧闹的人群，

去寻找四大都市隐藏起来的魅力，

近距离地感受那些鲜为人知的乡村之美。

顺便介绍一下对于大家来说相对

比较陌生的萨丁尼亚岛。

希望这会是一次快乐、安全、新鲜的旅行。

托尼·拉兹洛



前言..... 2

意大利大冒险地图..... 6

Venezia

意大利「威尼斯」

威尼斯 玻璃工作室..... 2

利多岛..... 9

即兴面具喜剧..... 10

托尼专栏之「面具之街」..... 14

帕欧罗先生的休息日..... 16

贡多拉船夫..... 18

托尼专栏之「贡多拉的故事」..... 20

威尼斯民谣..... 22

当地的热门餐厅 Osteria a la Campana & Trattoria Africa..... 25

关于厕所..... 26

Firenze e Toscana

意大利「佛罗伦萨 & 托斯卡纳」

绘画修复学校..... 28

制作首饰..... 33

独木舟俱乐部..... 38

中世纪料理..... 40

舞旗..... 45

佩科利诺 (Pecorino) 奶酪游戏..... 46

托尼专栏之「滚动奶酪」..... 52

品尝葡萄酒..... 54

托尼专栏之「一只手拿着葡萄酒杯」..... 56

采摘松露 (Truffle)..... 58

制作香肠..... 62

收获葡萄..... 64

当地的热门餐厅 Ristorante Il Buco & Osteria Antica Mescita Grazie (意大利语·谢谢)..... 66

Roma e dintorni

意大利「罗马 & 近郊」

角斗士训练..... 68

卡布奇诺 (Cappuccino) 咖啡..... 74

马赛克..... 78

帕斯奎诺 (Pasquino) 广场..... 80

托尼专栏之「会说话的铜像」..... 81

赛格威 (Segway) 随意车..... 82

遗迹之猫..... 83

梵蒂冈国..... 84

托尼专栏之「进入梵蒂冈国」..... 85

采核桃..... 86

跟莉娜学做「核桃苹果蛋糕」..... 88

手擀意大利面..... 89

托尼专栏之「农业观光」..... 94

目录



维泰博(Viterbo)的温泉..... 96

当地的热门餐厅: Settimio All' Arancio&Ristorante Pizzeria

『Pancotto』 in Trastevere 98

Napoli

意大利「那不勒斯」

特技(acrobatic)比萨饼..... 100

莫泽瑞拉(Mozzarella)奶酪..... 103

光头..... 107

卡美欧(浮雕贝壳)..... 108

爱之赞歌..... 114

托尼专栏之『在那不勒斯的一曲』..... 119

陶器彩绘..... 120

摸彩游戏通博拉(tombola)..... 121

托尼专栏之『和13有关的男人』..... 126

环游地下..... 128

托尼专栏之『地下那不勒斯城』..... 131

当地的热门餐厅: Ristorante Pizzeria Leon d' Oro&

Ristorante Pizzeria Oliva 132

Sardegna

意大利「萨丁尼亚岛」

男高音迪比蒂 Tenores Di Bitti 134

托尼专栏之『四人五唱』..... 138

拉莫拉 La Mola(意大利式猜拳)..... 139

仙人掌的果实..... 142

托尼专栏之『折叠刀』..... 144

软木..... 145

涂鸦之村..... 146

蛆虫奶酪..... 150

托尼专栏之『危险的味道』..... 151

劳内德斯 Launeddas(萨丁尼亚岛的一种传统乐器)..... 152

面包工艺..... 158

当地的热门餐厅: Agriturismo Testone&Trattoria La Locanda]..... 159

后记..... 160

意大利住宿情况..... 161

意大利 [威尼斯]

Venezia

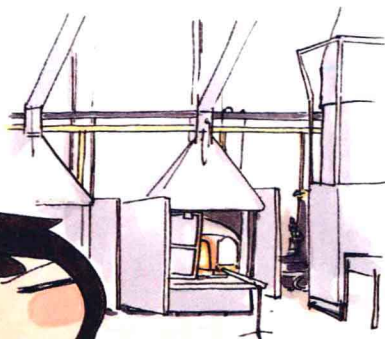
大大小小的运河和狭窄的街道，
到处充斥着古老的原汁原味的风情。



威尼斯 玻璃工作室

玻璃工作室里理
所当然是……

又闷又热！



有把玻璃一
甩来甩去
的人。

但是，大
家都看上
去很轻松
的样子。



熔化的玻璃
温度有1100
摄氏度以上，
一定要小心
点哦！

给我们做
讲解的是
年轻的马
斯特罗·
希莫尼先
生。



我们在婚礼上没
有试过一起切蛋
糕，所以来一个
“穆莱维入室”也
不错呢。

穆莱维事先摆
放好后，放进
窑中进行
加热。



米莱菲奥里
“Millefiori”
千之花。

我们 用
“千之花
(注1)”工
艺挑战制
作盘子。



一个一个的被称做
穆莱维“murrine”。

注1: Millefiori, 意大利语“一千朵花”, 工艺原理类似于马赛克(Mosaic), 是一种传统的玻璃制造方法, 用其制成的产品后来成为著名的珠宝品种。





就这样交给
托尼。

啊?!

从头再来吧!

这个已经
不行了。

这样啊……

再努力吧!

因为玻璃是不耐高温的。

边转动边粘
上穆莱维。

第二次还
算顺利。

嗯，我突然
想起来……

快来帮忙
啊!救命
啊!

马斯特罗先生!

别想别的，
快转!
转!转!

托尼!
转起来!

转起来!

正在摄影的
编导也在叫。

别停下来啊……



虽说每个窑里玻璃的颜色都不同，但加热后熔解后看上去都一样，没什么区别。



我们也稍稍参与了穆莱维的制作。

绿

先卷起绿色的，之后，

卷上三种颜色的玻璃后

换成托尼

先胜一局！

女士做的感觉好一点哦！

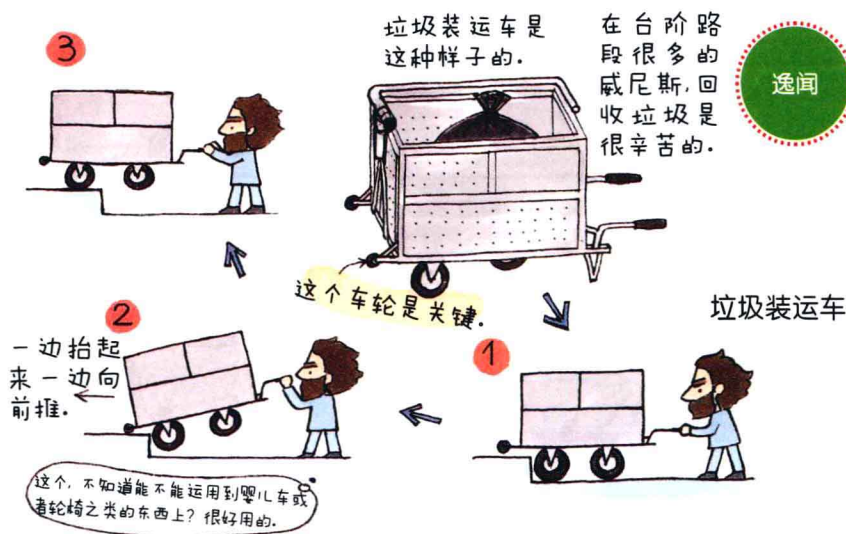
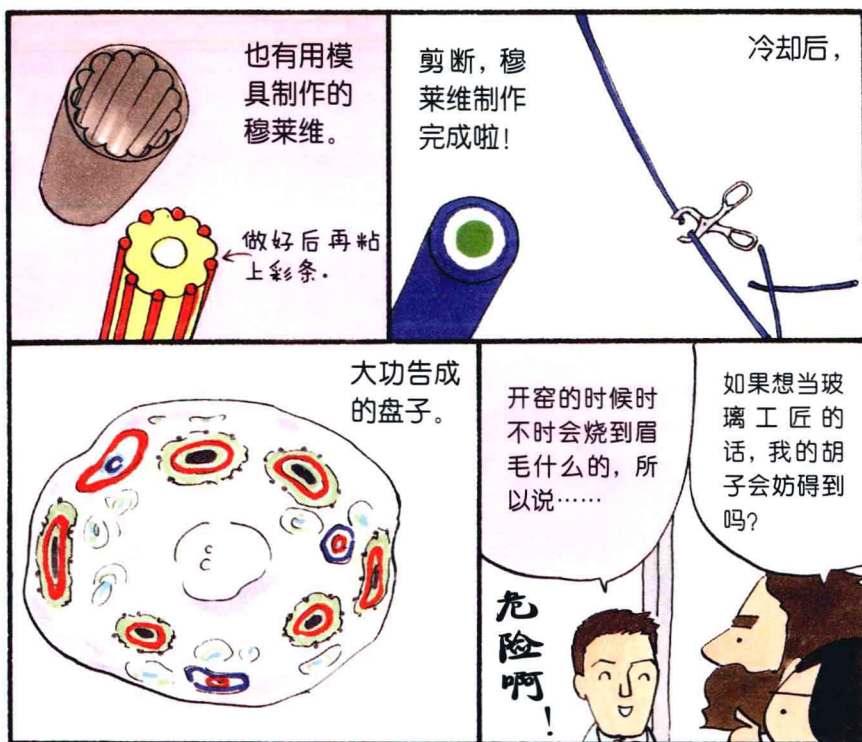
开——始——喽！

托尼！转起来！

转动，转动起来！

我拉

哦哦哦



利多岛

所以，
我们来到
了利多岛！

威尼斯的
宾馆价格
真高呀！



从圣马可坐水上巴士
“巴博莱多”，大约15分
钟就到利多岛了。



威尼斯电影节
的庆典也经常
在这里举办。



很多乘
客都是
当地人。

现在却是
个幽静的
小岛。

来到这里就
能尽情享受
到威尼斯腹
地和旅游胜
地的氛围，
这才是真正
的观光地啦！



虽然这
里曾有过
赌场。

即兴面具喜剧

听说在过去，一到晚上有很多戴着面具的人在街道上走动。



一提起威尼斯，就使人联想到面具。

托尼扮演的是“阿莱基诺”。



是个贫穷的年轻人。

这一次我们体验了从做面具到穿上戏服、学习表演的过程。

再说起假面就会联想到意大利的传统喜剧——即兴面具喜剧。

角色的设定等对很多大型歌剧也有很大的影响。

虽说扮相是个老头，但却是一个很有趣的角色。



是个吝啬的有钱商人。

我是『邦德鲁奈』。



在那不勒斯特别有人气。

普钦内拉
Pulcinella
(一个猫着腰，弓着背的小人物)